

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>bel lo3 yin5 sin3 e5 yi4 su6 sieng5 wui3 gi5 dul ya5 sol e5 sul do3 yil 7jie5 di6 8hial ti4 mu6 1 保羅，因神的意思成爲基督耶穌的使徒，以及弟兄鐵木 jin1 hing4 ke4 lo5 sil e5 sin4 do3 yil 7jie5 sin4 hong4 gi5 dul e5 sin4 7sil jil mui6 8hia5 di5 zu4 yi6 真，2 向克洛西的信徒以及信奉基督的信實姐妹兄弟致意： 8ti5 de5 zu5 bil yil 7jie5 sin3 ya6 de6 si6 lan1 sol wu5 lang3 e5 hu6 qin1 sol cu4 bieng5 an1 gang4 lin3 lin4 天地慈悲以及神也就是阮所有人的父親所賜平安降臨你 ne0 們。</p>	<p>ㄅㄠˊ ㄌㄠˇ ㄧㄣˋ ㄕㄩㄢˇ ㄛˋ ㄩˋ ㄙㄨˋ ㄕㄩㄥˋ ㄨㄟˋ ㄍㄩˋ ㄉㄨˊ ㄩㄚˋ ㄕㄛˊ ㄛˋ ㄕㄨˊ ㄉㄠˋ ㄩˋ ㄉㄧˊ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄕㄩㄛˋ ㄕㄣˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨㄛˋ 1 保羅，因神的意思成爲基督耶穌的使徒，以及弟兄鐵木 ㄓㄩㄣˋ ㄏㄩㄥˋ ㄕㄟˋ ㄌㄠˋ ㄕㄩˋ ㄛˋ ㄕㄩㄣˋ ㄉㄠˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨㄛˋ ㄉㄨˋ ㄛˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄛˋ ㄐㄩˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 真，2 向克洛西的信徒以及信奉基督的信實姐妹兄弟致意： ㄉㄤˋ ㄉㄟˋ ㄗㄨˋ ㄅㄧˋ ㄩˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 天地慈悲以及神也就是我們所有人的父親所賜平安降臨你 ㄋㄟˋ 們。</p>	<p style="text-align: center;">壹 1 Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, 2 To the saints and faithful brothers and sisters in Christ in Colossae: Grace to you and peace from God our Father.</p>
<p>wui6 lin1 ne0 gi5 de4 e5 si5 ao5 wan1 7yil di6 gam1 sia6 sin3 zul gi5 dul ya5 sol e5 hu6 qin1 ya6 de6 3 爲你們祈禱的時候阮一直感謝神，主基督耶穌的父親，也就 si6 sol wu5 lang3 e5 hu6 qin1 wan1 8tia2 gong1 lin1 ne0 dui4 gi5 dul ya5 sol e5 sin4 7sil ya6 8tia2 是所有人的父親，4 阮聽講你們對基督耶穌的信實，也聽 gon1 lin1 ne0 dui4 sol wu5 sin4 do3 e5 ai4 sim1 講你們對所有信徒的愛心，</p>	<p>ㄨㄟˋ ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˋ ㄍㄩˋ ㄉㄟˋ ㄛˋ ㄕㄨˋ ㄠˋ ㄨㄢˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ㄍㄢˋ ㄕㄨㄚˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ 3 爲你們祈禱的時候我們一直感謝神，主基督耶穌的父親，也 ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ 就是所有人的父親，4 我們聽說你們對基督耶穌的信實，也 ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ 聽說你們對所有信徒的愛心，</p>	<p>3 In our prayers for you we always thank God, the Father of our Lord Jesus Christ, 4 for we have heard of your faith in Christ Jesus and of the love that you have for all the saints,</p>
<p>lin1 ne0 zai6 de5 7jie1 e5 7die1 de6 si6 di6 ten5 dong3 wui6 lin1 ne0 lui1 7jie5 e5 hi5 bhong5 jin5 li4 5 你們在地積的德，就是在天堂爲你們累積的希望。真理 zu5 en3 ya6 de6 si6 wan1 tuan3 ho5 e5 7ho6 yim1 sol cang3 e5 hi5 bhang5 lin1 ne0 yil gieng5 8tia5 gong5 之言，6 也就是阮傳給的福音，所藏的希望你已經聽講 gui6 zai2 8ya4 ma5 jel le5 hi5 bhang5 jim1 a4 di6 se5 gai6 7gol cu6 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 過。知樣嗎，這個希望今子在世界各處成長茁壯，開花 7ge1 ge4 dal siong3 7hil 7ril lin1 ne0 8tia1 dio6 ki4 o5 jin5 8gia4 liaol gai4 sin3 e5 zu5 bil kai5 si4 yi5 結果，打從那日你們聽到起而真正瞭解神的慈悲開始，它 ya6 di6 lin1 ne0 zu5 gen1 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 7ge1 ge4 lin1 ne0 si6 sieng5 dong3 wui6 zu4 7ho6 也在你們之間成長茁壯，開花結果。7 你們是從同爲主服 bhu5 e5 7pol rin3 wan1 qin5 ai6 e5 yil pa4 7hua5 lal e4 dio6 e6 wui6 lin1 ne0 tuan5 gi5 dul 7ho6 yim1 e5 務的僕人阮親愛的以帕法拉學到的，爲你們傳基督福音的 sin4 7sil gang5 ze4 jia4 ya6 de6 si6 yi5 ga6 lin1 ne0 dui4 sieng4 lieng3 e5 ai6 gong1 ho5 wan1 zai2 8ya4 信實工作者，8 也就是他給你們對聖靈的愛講給阮知樣 e6 的。</p>	<p>ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˋ ㄗㄞˋ ㄉㄟˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ 5 你們在地積的德，就是在天堂爲你們累積的希望。真理之 ㄗㄨˋ ㄛㄣˋ ㄩㄢˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨˋ ㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄏㄠˋ ㄛˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 之言，6 也就是我們傳給的福音，所藏的希望你已經聽講 ㄍㄨㄟˋ ㄗㄞˋ 8ya4 ma5 ㄐㄟˋ ㄌㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄅㄨㄥˋ ㄐㄩㄣˋ ㄞˋ ㄉㄧˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 過。知樣嗎，這個希望正在世界各處成長茁壯，開花結果，打從 7ge1 ge4 dal siong3 7hil 7ril lin1 ne0 8tia1 dio6 ki4 o5 jin5 8gia4 liaol gai4 sin3 e5 zu5 bil kai5 si4 yi5 那天你們聽到起而真正瞭解神的慈悲開始，它也在你們之間 ya6 di6 lin1 ne0 zu5 gen1 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 7ge1 ge4 lin1 ne0 si6 sieng5 dong3 wui6 zu4 7ho6 成長茁壯，開花結果。7 你們是從同爲主服務的僕人我們親 bhu5 e5 7pol rin3 wan1 qin5 ai6 e5 yil pa4 7hua5 lal e4 dio6 e6 wui6 lin1 ne0 tuan5 gi5 dul 7ho6 yim1 e5 愛的以帕法拉學到的，爲你們傳基督福音的信實工作者，8 sin4 7sil gang5 ze4 jia4 ya6 de6 si6 yi5 ga6 lin1 ne0 dui4 sieng4 lieng3 e5 ai6 gong1 ho5 wan1 zai2 8ya4 就是他給你們對聖靈的愛講給阮知樣的。 e6</p>	<p>5 because of the hope laid up for you in heaven. You have heard of this hope before in word of the truth, the gospel 6 that has come to you. Just as it is bearing fruit and growing in the whole world, so it has been bearing fruit among yourselves from the day you heard it and truly comprehended the grace of God. 7 This you learned from Epaphras, our beloved fellow servant. He is a faithful minister of Chris on your behalf, 8 and he has made know to us your love in the Spirit.</p>
<p>lin1 ne0 zai6 de5 7jie1 e5 7die1 de6 si6 di6 ten5 dong3 wui6 lin1 ne0 lui1 7jie5 e5 hi5 bhong5 jin5 li4 5 你們在地積的德，就是在天堂爲你們累積的希望。真理 zu5 en3 ya6 de6 si6 wan1 tuan3 ho5 e5 7ho6 yim1 sol cang3 e5 hi5 bhang5 lin1 ne0 yil gieng5 8tia5 gong5 之言，6 也就是阮傳給的福音，所藏的希望你已經聽講 gui6 zai2 8ya4 ma5 jel le5 hi5 bhang5 jim1 a4 di6 se5 gai6 7gol cu6 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 過。知樣嗎，這個希望今子在世界各處成長茁壯，開花 7ge1 ge4 dal siong3 7hil 7ril lin1 ne0 8tia1 dio6 ki4 o5 jin5 8gia4 liaol gai4 sin3 e5 zu5 bil kai5 si4 yi5 結果，打從那日你們聽到起而真正瞭解神的慈悲開始，它 ya6 di6 lin1 ne0 zu5 gen1 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 7ge1 ge4 lin1 ne0 si6 sieng5 dong3 wui6 zu4 7ho6 也在你們之間成長茁壯，開花結果。7 你們是從同爲主服 bhu5 e5 7pol rin3 wan1 qin5 ai6 e5 yil pa4 7hua5 lal e4 dio6 e6 wui6 lin1 ne0 tuan5 gi5 dul 7ho6 yim1 e5 務的僕人阮親愛的以帕法拉學到的，爲你們傳基督福音的 sin4 7sil gang5 ze4 jia4 ya6 de6 si6 yi5 ga6 lin1 ne0 dui4 sieng4 lieng3 e5 ai6 gong1 ho5 wan1 zai2 8ya4 信實工作者，8 也就是他給你們對聖靈的愛講給阮知樣 e6 的。</p>	<p>ㄌㄩㄣˋ ㄋㄟˋ ㄗㄞˋ ㄉㄟˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ ㄉㄧˋ ㄉㄧㄟˋ 5 你們在地積的德，就是在天堂爲你們累積的希望。真理之 ㄗㄨˋ ㄛㄣˋ ㄩㄢˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨˋ ㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄏㄠˋ ㄛˋ ㄉㄟˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 之言，6 也就是我們傳給的福音，所藏的希望你已經聽講 ㄍㄨㄟˋ ㄗㄞˋ 8ya4 ma5 ㄐㄟˋ ㄌㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄅㄨㄥˋ ㄐㄩㄣˋ ㄞˋ ㄉㄧˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 過。知樣嗎，這個希望正在世界各處成長茁壯，開花結果，打從 7ge1 ge4 dal siong3 7hil 7ril lin1 ne0 8tia1 dio6 ki4 o5 jin5 8gia4 liaol gai4 sin3 e5 zu5 bil kai5 si4 yi5 那天你們聽到起而真正瞭解神的慈悲開始，它也在你們之間 ya6 di6 lin1 ne0 zu5 gen1 sieng5 jiong4 7jiol jiong6 kui5 hui1 7ge1 ge4 lin1 ne0 si6 sieng5 dong3 wui6 zu4 7ho6 成長茁壯，開花結果。7 你們是從同爲主服務的僕人我們親 bhu5 e5 7pol rin3 wan1 qin5 ai6 e5 yil pa4 7hua5 lal e4 dio6 e6 wui6 lin1 ne0 tuan5 gi5 dul 7ho6 yim1 e5 愛的以帕法拉學到的，爲你們傳基督福音的信實工作者，8 sin4 7sil gang5 ze4 jia4 ya6 de6 si6 yi5 ga6 lin1 ne0 dui4 sieng4 lieng3 e5 ai6 gong1 ho5 wan1 zai2 8ya4 就是他給你們對聖靈的愛講給阮知樣的。 e6</p>	<p>5 because of the hope laid up for you in heaven. You have heard of this hope before in word of the truth, the gospel 6 that has come to you. Just as it is bearing fruit and growing in the whole world, so it has been bearing fruit among yourselves from the day you heard it and truly comprehended the grace of God. 7 This you learned from Epaphras, our beloved fellow servant. He is a faithful minister of Chris on your behalf, 8 and he has made know to us your love in the Spirit.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>wui6 cu4 siong5 wan1 8tia1 dio6 e5 7hi1 7ri1 kai5 si4 wan1 de6 7bul duan6 e5 gi5 de4 qieng1 giu5 sin3 9 爲此，從阮聽到的那日開始，阮就不斷地祈禱，請求神 ho6 lin1 ne0 wan5 zuan3 li1 gai4 sin3 di6 sieng4 lieng3 e5 di4 hui5 ham6 sieng5 lieng3 e5 liaol gai4 7ji1 8gia5 dai6 讓你們完全理解神在聖靈的智慧和聖靈的瞭解這件代 ji6 zu5 diong1 yi5 e5 yi4 wan5 wui5 he3 sol 8pua4 en4 e5 7gal 7sie5 wui5 he3 an1 nel yi1 lai3 lin1 志之中祂的意願爲何，所扮演的角色爲何，10 這麼一來，你 ne0 de6 nieng5 yi1 sin3 sol qieng4 su4 e5 hong5 7siel lai5 sieng5 wa4 ho6 yin5 wan5 zuan3 gam1 dio4 mua1 yi6 們就能以神所稱許的方式來生活，讓祂完全感到滿意， 7ji6 hong5 min5 hieng5 sen6 7jiel 7diel siu5 7diel jieng4 ge4 7ji6 hong5 min5 jieng4 le4 lieng5 gin1 lai5 lil gail 一方面行善積德修得正果，一方面種下靈根來理解 sin3 dan6 wan5 yi5 gong5 7yol bhe5 bi4 e5 nieng5 7liel ga5 ho6 lin1 ne0 7lie6 liong5 sul lin1 ne0 giong5 神。11 但願祂光耀無比的能力加給你們力量，使你們強 jiong5 ho6 lin1 ne0 nieng5 di6 sin5 sim5 lieng3 long1 zeng5 bi4 hel ga5 di5 zun1 bi6 nieng5 7za6 hun1 nai4 sim1 壯，讓你們能在身心靈都裝備好自己，準備能十分耐心 e5 sieng5 siu4 7yil qie6 jiong5 bhel lai5 lin3 e5 kel yam5 7bul dan6 rul cu4 yal bhel huan5 ten5 hil de5 e5 地承受一切將要來臨的考驗，不但如此，還要歡天喜地地</p>	<p>ㄒㄨㄟ ㄘㄩˋ ㄓㄨㄥˋ ㄨㄢˋ ㄉㄧㄠ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ ㄉㄧㄠˋ 9 爲此，從我們聽到的那天開始，我們就不斷地祈禱，請求 ㄆㄨㄛˊ ㄌㄧㄣˊ ㄋㄟˊ ㄨㄢˋ ㄗㄨㄢˋ ㄌㄧˊ ㄍㄞˋ ㄕㄧㄣˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄉㄧˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄢˋ ㄕㄧㄥˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄌㄧㄠˋ ㄍㄞˋ ㄗㄟㄧˊ ㄘㄧㄠˋ ㄉㄞˋ 神讓你們完全理解神在聖靈的智慧和聖靈的瞭解這件事情 ㄓㄧˋ ㄗㄨˋ ㄉㄨㄥˋ ㄩㄟˋ ㄟˊ ㄩㄧˋ ㄨㄢˋ ㄨㄟˋ ㄏㄟˋ ㄕㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ 之中祂的意願爲何，所扮演的角色爲何，10 這麼一來，你們 ㄏㄨㄟˋ ㄌㄧㄠˋ ㄉㄨㄛˋ ㄓㄨㄢˋ ㄌㄧˊ ㄍㄞˋ ㄕㄧㄣˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄉㄧˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄢˋ ㄕㄧㄥˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄌㄧㄠˋ ㄍㄞˋ ㄗㄟㄧˊ ㄕㄧㄠˋ ㄉㄞˋ 就能以神所稱許的方式來生活，讓祂完全感到滿意，一方面 ㄗㄟㄧˊ ㄗㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄆㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄗㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄍㄞˋ ㄕㄧㄣˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄉㄧˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄢˋ ㄕㄧㄥˋ ㄌㄧㄥˋ ㄟˊ ㄌㄧㄠˋ ㄍㄞˋ ㄗㄟㄧˊ ㄕㄧㄠˋ ㄉㄞˋ 行善積德修得正果，一方面種下靈根來理解神。11 但願祂 ㄕㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄒㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ 光耀無比的能力加給你們力量，使你們強壯，讓你們能在身 ㄗㄟㄧˊ ㄕㄨㄛˋ 心靈都裝備好自己，準備能十分耐心地承受一切將要來臨 ㄕㄨㄛˋ 的考驗，不但如此，還要歡天喜地地</p>	<p>9 For this reason, since the day we heard it, we have not ceased praying for you and asking that you may be filled with the knowledge of God’s will in all spiritual wisdom and understanding, 10 so that you may lead lives worthy of the Lord, fully pleasing to him, as you bear fruit in every good work and as you grow in the knowledge of God. 11 May you be made strong with all the strength that comes from his glorious power, and may you be prepared to endure everything with patience, while joyfully</p>
<p>de5 sia6 sin3 ya6 de6 si6 muil e5 lang3 e5 hu6 qin1 si6 yi5 gong5 jio4 liao4 7yil qie6 sol yi4 lil 12 多謝神，也就是每個人的父親，是祂光照了一切，所以你 nieng5 ham6 gi5 tal sin4 do3 ze4 hui4 hun5 hong4 7ji1 le5 lai5 ji4 ten5 dong3 e5 lieng5 sieng6 tuan5 tong4 yi5 能和其他信徒作伙分享這個來自天堂的靈性傳統。13 祂 ga6 lan1 siong5 o5 am6 e5 qiao5 jiong6 zu5 diong1 gail giu6 7cu5 lai6 ga6 lan1 he6 di6 ham6 yi5 8tia4 ai6 e5 給阮從黑暗的操縱之中解救出來，給阮放在和他疼愛的 8gial a4 ze4 hui4 di6 7jel le5 7sio6 yu3 yi5 8gial a4 e5 7gol do5 lai5 lan1 gui4 ki6 sol huan5 e5 兒子作伙，14 在這個屬於祂兒子的國度裏，阮過去所犯的 zuib o5 hong3 7sio6 diao5 a5 ya6 hong3 wan5 liong5 a5 罪惡被贖掉了，也被原諒了。</p>	<p>ㄉㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄕㄨㄟˋ 12 謝謝神，也就是每個人的父親，是祂光照了一切，所以 ㄋㄧㄥˋ ㄏㄢˋ ㄍㄧˋ ㄗㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 你能和其他信徒一同分享這個來自天堂的靈性傳統。13 祂 ㄍㄨㄟˋ ㄒㄨㄟˋ ㄕㄨㄛˋ 把我們從黑暗的操縱之中解救出來，把我們放在和他喜愛 ㄕㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄆㄨㄛˋ ㄌㄧˊ ㄕㄨㄛˋ 的兒子一起，14 在這個屬於祂兒子的國度裏，我們過去所犯 ㄕㄨㄛˋ ㄆㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ 的罪惡被贖掉了，也被原諒了。</p>	<p>12 giving thanks to the Father, who has enabled you to share in the inheritance of the saints in the light. 13 He has rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of his beloved Son, 14 in whom we have redemption, the forgiveness of sins.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>sin3 si6 8kua4 bhe6 dio4 e6 dan6 si6 8kua4 dio6 yin5 8gial a4 de6 diengl yul si6 8kua4 dio6 liao6 sin3 wul 15 神是看不到的，但是看到祂兒子就等於是看到了神，宇宙萬物的大子大孫；16 他的能力和領域之大，宇宙萬物都發生其中，不論是王位，管轄，權力 - 祇要你想得到的都是在他之中發生的，也都是為他發生的。17 他也就是所生成萬物的頭一個，萬物的基石，因為他，萬物結合作伙。18 身體的頭，也就是以教會為身體的頭；他就是起頭，從死亡回生的第一個，所以他就成了萬物的起始。</p>	<p>ㄆㄢˇ ㄕㄨㄚˋ ㄅㄟㄝˊ ㄉㄧㄠˋ ㄝˊ ㄉㄢˋ ㄕㄨㄚˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩㄣˋ ㄕㄧㄠˋ ㄞˋ ㄉㄝˊ ㄉㄧㄥˋ ㄩˊ ㄕㄨㄚˋ ㄉㄧㄠˋ ㄌㄧㄠˋ ㄕㄨㄢˋ ㄨㄛˊ 15 神是看不到的，但是看到祂兒子就等於是看到了神，宇宙萬物的長子長孫；16 他的能力和領域之大，宇宙萬物都發生其中，不論是王位，管轄，權力 - 祇要你想得到的都是在他之中發生的，也都是為他發生的。17 他也就是所生成萬物的頭一個，萬物的基石，因為他，萬物結合在一起。18 身體的頭，也就是以教會為身體的頭；他就是起頭，從死亡回生的第一個，所以他就成了萬物的起始。</p>	<p>15 He is the image of the invisible God, the firstborn of all creation; 16 for in him all things in heaven and on earth were created, things visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or powers – all things have been created through him and for him. 17 He himself is before all things, and in him all things hold together. 18 He is the head of the body, the church; he is the beginning, the firstborn from the dead, so that he might come to have first place in everything.</p>
<p>sin3 8kua4 dio6 yi5 de6 7za6 hun1 8mua1 yi6 e5 ga6 sol wu5 e5 wan5 muan4 ge5 kal ko4 qiongl 8kua4 19 神看到他，就十分滿意地給所有的圓滿更加擴張，20 看到他，神就情願給所有舊數一筆勾銷，不論是俗世間的，或者是天上仙境裏的，他的做法是經由他兒子上十字架流出的血來付出代價。</p>	<p>ㄆㄢˇ ㄕㄨㄚˋ ㄉㄧㄠˋ ㄩˊ ㄉㄝˊ ㄗㄞˊ ㄏㄨㄣˋ ㄕㄨㄞˋ ㄩˊ ㄝˊ ㄍㄞˊ ㄕㄨㄛˊ ㄨˊ ㄝˊ ㄨㄢˋ ㄇㄨㄢˋ ㄍㄝˊ ㄎㄞˊ ㄎㄨㄛˋ ㄑㄩㄥˋ ㄕㄨㄚˋ 19 神看到他，就十分滿意地把所有的圓滿更加擴張，20 看到他，神就情願把所有舊賬一筆勾銷，不論是俗世間的，或者是天上仙境裏的，他的做法是經由他兒子上十字架流出的血來付出代價。</p>	<p>19 For in him all the fullness of God was pleased to swell, 20 and through him God was pleased to reconcile to himself all things, whether on earth or in heaven, by making peace through the blood of his cross.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>lin4 np1 ma0 gui4 ki6 e5 sim1 li4 si6 bbel wan1 li3 gel giam5 wu6 7di1 yi6 ze4 7ol su5 je1 le5</p> <p>21 你們嘛，過去的心理是要遠離更兼有敵意，做惡事，22 這個</p> <p>ze4 8gia4 a4 e6 yil yi5 ga5 di5 riu6 te4 e5 si4 lai5 te4 lin1 ne0 gui4 ki6 7sio1 zui5 sol yi4 lin1 ne0</p> <p>做兒子的，以他自己肉體的死來替你們過去贖罪，所以你們</p> <p>mieng5 ham6 yi5 hu6 qin1 zai4 do5 en5 he4 zai4 do5 yil sieng4 7gel bbe5 ha3 beh5 cul e5 zu5 tai6 kia6 dua4</p> <p>能和他父親再度言好，再度以聖潔，無暇，無疵的姿態站在</p> <p>yi5 min6 jeng3 diong5 ren3 lin1 ne0 de6 ai4 qi5 7sio1 e5 ga5 giong3 gen5 dieng5 ga5 di5 e5 sin4 8yiu4</p> <p>祂面前 - 23 當然，你們就要持續地加強堅定自己的信仰，</p> <p>7ji1 le5 lin1 ne0 sol 8tia1 dio6 e5 7ho6 yim1 sol dua6 lai6 e5 sin4 8yiu4 ya6 de6 si6 hieng4 ten5 ha5 rin6 ho3 sieng5</p> <p>這個你們所聽到的福音所帶來的信仰，也就是向天下任何生</p> <p>7bhu1 long1 tuan5 be4 gui6 e5 7ho6 yim1 wa4 bel lo3 de6 si6 wui6 je1 le5 7ho6 yim1 ze4 in3 e5 7po6 rin3</p> <p>物都傳播過的福音。我，保羅，就是為這個福音做主的僕人</p> <p>e5</p> <p>的。</p>	<p>ㄅㄨˋ ㄇㄢˋ ㄇㄧˊ ㄍㄨㄛˋ ㄎㄨㄟ ㄊㄨˋ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄨㄟ ㄌㄩˋ ㄆㄨˋ ㄇㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>21 你們嘛，過去的心理是要遠離而且懷敵意，做惡事，22 這</p> <p>ㄍㄨㄛˋ ㄆㄨˋ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>個做兒子的，以他自己肉體的死來替你們過去贖罪，所以你</p> <p>ㄇㄢˋ ㄓㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>們能和他父親再度言好，再度以聖潔，無暇，無疵的姿態站</p> <p>ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄆㄨˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>在祂面前 - 23 當然，你們必須持續地加強堅定自己的信</p> <p>ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>仰，這個你們所聽到的福音所帶來的信仰，也就是向天底</p> <p>ㄊㄨㄞˋ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ ㄍㄨㄟ ㄉㄨㄞˋ</p> <p>下任何生物都傳播過的福音。我，保羅，就是為這個福音當</p> <p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>主的僕人的。</p>	<p>21 And you who were once estranged and hostile in his mind, doing evil deeds, 22 he has now reconciled in his fleshly body through death, so as to present you holy and blameless and irreproachable before him – 23 provided that you continue securely established and steadfast in faith, without shifting from the hope promised by the gospel that you heard, which has been proclaimed to every creature under heaven. I, Paul, became a servant of this gospel.</p>
<p>wui6 liao6 lin4 ne0 wal jia4 e5 ko4 long1 ben4 sieng5 liao4 8hua5 8ti5 hil de5 e5 dai6 ji6 wal e5 riu6</p> <p>24 爲了你們，我喫的苦都變成了歡天喜地的代志，我的肉</p> <p>te4 ma0 lil ga5 8kua6 gao4 hui5 de6 si6 gi5 dul e5 sin5 te4 wui6 liao6 lan1 e5 gao4 hui5 sol siu6 e5</p> <p>體嘛，你給看，教會就是基督的身體，爲了阮的教會所受的</p> <p>7jiel bhua3 wal de5 yong6 wal e5 sin5 te4 del wan5 sieng3 7ji1 gual 7jiel bhua3 gin5 gu4 sin3 e5 rin6</p> <p>折磨，我在用我的身體在完成這些折磨。25 根據神的任</p> <p>8mia5 wal sieng5 liao4 gao4 hui5 e5 7po6 rin3 je1 long1 si6 wui6 liao6 lin4 ne0 e5 wan5 go5 ze6 e6 bbel</p> <p>命，我成了教會的僕人，這都是爲了你們的緣故做的，要</p> <p>ai4 lin1 ne0 zai2 8ya4 sin3 e5 en5 ghua4 je1 le5 yin5 qiang3 liao4 se4 se4 dai6 dai5 o5 hen6 zai5 hong3 7ge</p> <p>愛你們知樣神的言語，26 這個隱藏了世世代代而現在被揭</p> <p>7lo1 ho6 sin4 do3 e5 bi4 7bhi1</p> <p>露給信徒的秘密。</p>	<p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>24 爲了你們，我喫的苦都成了歡天喜地的事，我的肉體嘛，</p> <p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>你看，教會就是基督的身體，爲了我們的教會所受的折磨，</p> <p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>我正用我的身體在完成這些折磨。25 根據神的任命，我成了</p> <p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>教會的僕人，這是爲了你們的緣故做的，要你們知道神的言</p> <p>ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ</p> <p>語，26 這個隱藏了世世代代而現在被揭露給信徒的秘密。</p>	<p>24 I am now rejoicing in my sufferings for your sake, and in my flesh I am completing what is lacking in Christ’s afflictions for the sake of his body, that is, the church.</p> <p>25 I became its servant according to God’s commission that was given to me for you, to make the word of God fully known, 26 the mystery that has been hidden throughout the ages and generations but has now been revealed to his saints.</p>

<p>台語</p> <p>Taiwanese</p>	<p>國語</p> <p>Mandarin</p>	<p>英文</p> <p>English</p>
<p>sin3 suan1 7jie1 jil1 gual lang3 lai5 hong4 yin5 ne0 biao1 mieng3 jil1 le5 yin1 qong3 e5 bi4 7bhil zu5 diong1 bhel</p> <p>27 神選擇這些人來向他們表明這個隱藏的秘密之中要</p> <p>hun5 ho6 wa6 bang5 lang3 e5 riong5 7yo4 wu6 lua6 hing5 gao5 jil1 le5 hong5 gao5 e5 riong5 yo4 zai5 ge4 ya6 de6</p> <p>分給外邦人的榮耀有多雄厚，這個雄厚的榮耀財寶也就</p> <p>si6 lin1 ne0 sim5 7bha6 diong1 e5 gi5 dul you5 yi5 jial nieng5 diam1 ren3 riong5 yo4 e5 hi5 bhang5 zu5 hui4</p> <p>是你們心目中的基督，由他才能點燃榮耀的希望之火。</p> <p>wan1 zen4 sang6 e6 de6 si6 yi5 wan1 ge4 si4 sol wu5 e5 lang3 ga4 de4 sol wu5 e5 lang3 ai4 wu6 zuan5</p> <p>28 阮讚頌的就是他，阮告示所有的人，教導所有的人要有全</p> <p>min5 de5 di4 hui5 ai4 you5 gi5 dul 7sie6 cu4 sieng4 lieng3 e5 zu5 yong4 lai5 jiong1 dua5 sieng5 7siel jiong5 lai3</p> <p>面的智慧，要由基督攝取性靈的滋養來長大成熟，將來</p> <p>long1 nieng5 dong5 dong5 hong5 hong3 e5 gia6 di6 sin3 min6 jieng3 wui6 cu4 wal si6 7guol gong1 jin4 cui6 si4</p> <p>都能堂堂皇皇地站在神面前。29 為此我是鞠躬盡瘁，死</p> <p>o5 ao6 yi4</p> <p>而後已。</p>	<p>ㄉㄢˋ ㄊㄩㄣˋ ㄆㄛˊ ㄓㄨㄢˋ ㄊㄧˊ ㄕㄨㄢˋ ㄉㄩㄢˋ ㄇㄩㄥˋ ㄓㄩㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄩㄢˋ ㄋㄟˊ ㄅㄧㄠˋ ㄇㄧㄥˋ ㄓㄩㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄓㄩㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ</p> <p>27 神選擇這些人來向他們表明這個隱藏的秘密之中要分給</p> <p>ㄒㄨㄢˋ ㄏㄨㄢˋ ㄨㄚˋ ㄅㄤˋ ㄌㄤˋ ㄨㄟˋ ㄖㄩㄥˋ ㄩㄛˋ ㄨㄨˋ ㄌㄨㄚˋ ㄏㄩㄥˋ ㄍㄠˋ ㄓㄩㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄞˋ ㄩㄚˋ ㄉㄞˋ</p> <p>外邦人的榮耀有多雄厚，這個雄厚的榮耀財寶也就是你們</p> <p>ㄕㄨㄢˋ ㄌㄩㄢˋ ㄋㄟˋ ㄇㄧㄢˋ ㄉㄩㄢˋ ㄇㄩㄥˋ ㄓㄩㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ</p> <p>心中的基督，由他才能點燃榮耀的希望之火。28 我們讚頌</p> <p>ㄌㄞˋ ㄕㄨㄢˋ ㄆㄛˊ ㄓㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄆㄛˊ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ</p> <p>的就是他，我們告示所有的人，教導所有人要有全面的智</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄌㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>慧，要由基督攝取性靈的滋養來長大成熟，將來都能堂堂皇</p> <p>ㄉㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>皇地站在神面前。29 為此我是鞠躬盡瘁，死而後已。</p>	<p>27 To them God chose to make know how great among the Gentiles are the riches of the glory of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory. 28 It is he whom we proclaim, warning everyone and teaching everyone in all wisdom, so that we may present everyone mature in Christ. 29 For this I toil and struggle with all the energy that he powerfully inspires within me.</p>
<p>wal bhel ai4 lin1 ne0 zai2 8ya4 wui6 liao6 lin4 ne0 wal si6 ru5 he3 no1 7liel hun6 dao6 ya6 wui6 dio6 lao5</p> <p>1 我要愛你們知樣，爲了你們我是如何努力奮鬥，也爲了勞</p> <p>dil se5 ya4 sol zai5 e5 lang3 yil 7jie5 wui6 7hil gual wal len6 8kua6 long1 bhe5 8kua6 gui6 e5 lang3 wal</p> <p>迪西亞所在的人，以及爲那些我連看都沒看過的人。2 我</p> <p>bhel yin5 ne0 e5 sim1 siu6 dio6 gol le5 bhel yin5 ne0 yil ai6 wui5 gi5 co4 tuan5 7gel ze4 7ji6 gun5 nieng5</p> <p>要他們的心受到鼓勵，要他們以愛爲基礎團結做一群，能</p> <p>gao6 you5 7kual jieng6 e5 liao1 gai4 lai5 7diel dio6 gi5 diong1 wun4 cang3 e5 zai5 hu6 nieng5 gao4 zai2 8ya4 sin3 kai5</p> <p>夠由確證的瞭解來得到其中蘊藏的財富，能夠知樣神開</p> <p>si4 7gel kuil e5 bi4 7bhil bhel ai4 yin5 ne0 zai2 8ya4 7jil le5 bi4 7bhil de6 si6 gi5 dul bun1 sin1</p> <p>始揭開的秘密，要愛他們知樣這個秘密就是基督本身，</p>	<p>ㄨㄛˋ ㄅㄞˋ ㄞˋ ㄌㄩㄢˋ ㄋㄟˊ ㄗㄞˋ 8ya4 ㄨㄟˋ ㄌㄧㄠˋ ㄌㄩㄢˋ ㄋㄟˊ ㄨㄛˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>1 我要你們知道，爲了你們我是如何努力奮鬥，也爲了勞迪希</p> <p>ㄉㄧˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>亞那裏的人，以及爲那些我連看都沒看過的人。2 我要他們</p> <p>ㄌㄞˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>的心受到鼓勵，要他們以愛爲基礎團結在一起，能夠由確證</p> <p>ㄌㄞˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>的瞭解來得到其中蘊藏的財富，能夠知道神開始揭開的秘</p> <p>ㄋㄟˋ ㄌㄞˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ</p> <p>密，要他們知道這個秘密就是基督本身，</p>	<p>貳 1 For I want you to know how much I am struggling for you, and for those in Laodicea, and for all who have not seen me face to face. 2 I want their hearts to be encouraged and united in love, so that they may have all the riches of assured understanding and have the knowledge of God’s mystery, that is, Christ himself,</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>yul jiu6 gan1 7yil qie6 di4 hui5 yul di4 7sie6 e5 zai5 hu6 ya6 long1 wun4 cang3 di6 gi5 dul wal ga5 lin1</p> <p>3 宇宙間一切智慧與知識的財富也都蘊藏在基督。4 我跟你</p> <p>ne0 gong1 diol zen4 ne1 qieng5 ce4 8mu6 bhang5 ho6 7ba6 lang3 e5 giong5 ci3 7dol li4 sol pen6 a6 wal lang3</p> <p>們講的這麼清楚，不要被別人的強詞奪理所騙了。5 我人</p> <p>sui5 7bul zai6 jieng5 sin3 7sual si6 ham6 lin1 ne0 ze4 hui4 wal 8kua4 dio6 lin1 ne0 su4 ki6 ge5 ong3 sin4</p> <p>雖不在，精神卻是和你們作伙，我看到你們士氣高昂，信</p> <p>8yiu4 gi5 dul wen1 ru3 8bua5 7sil wal jin5 al 7jiol 8hua5 hi4</p> <p>仰基督穩如磐石，我真子極歡喜。</p>	<p>口 世 間 一 切 智 慧 與 知 識 的 財 富 也 都 蘊 藏 在 基 督 。 4 我 跟 你 們 講 的 這 麼 清 楚 ， 不 要 被 別 人 的 強 詞 奪 理 所 騙 了 。 5 我 人 雖 不 在 ， 精 神 可 是 和 你 們 在 一 起 ， 我 看 到 你 們 士 氣 高 昂 ， 信 仰 基 督 穩 如 磐 石 ， 我 真 的 很 高 興 。</p>	<p>3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge. 4 I am saying this so that no one may deceive you with plausible arguments. 5 For though I am absent in body, yet I am with you in spirit, and I rejoice to see your morale and the firmness of your faith in Christ.</p>
<p>lin1 ne0 gi4 ren3 yil gieng5 7jial siu6 zu5 gi5 dul ya5 sol de6 ai4 ge4 7siol gui4 sin4 8yiu4 yi5 e5 sieng5</p> <p>6 你們既然已經接受主基督耶穌，就要繼續過信仰他的生</p> <p>wa4 yil yi5 wui5 gi5 co4 ga6 ga5 di5 e5 sieng5 wa4 gen4 7liel di6 jel le5 gi5 co4 dieng5 guan3 ga6</p> <p>活，7 以他為基礎，把自己的生活建立在這個基礎頂高，把</p> <p>ga5 di5 e5 sin4 8yiu4 gen4 liel di6 yi5 e5 sin4 8yiu4 dieng5 guan3 wal de6 si6 anl nel ga6 lin6 ne0 e6 sui5</p> <p>自己的信仰建立在他的信仰頂高，我就是這麼教你們的，隨</p> <p>si3 sui5 de5 si5 si3 7kiel 7kie5 sim5 huai3 gam1 7jie5</p> <p>時隨地，時時刻刻，心懷感激。</p>	<p>3 你們既然已經接受主基督耶穌，要繼續過信仰他的生活，7 以他為基礎，把自己的生活建立在這個基礎之上，把自己的信仰建立在他的信仰之上，我就是這麼教你們的，隨時隨地，時時刻刻，心懷感激。</p>	<p>6 As you therefore have received Christ Jesus the Lord, continue to live your lives in him, 7 rooted and built up in him and established in the faith, just as you were taught, abounding in thanksgiving.</p>
<p>dong5 sim1 8mu6 bhang5 ho6 lang3 yil lang3 sol 7hual mieng3 e5 7diel 7hal ke5 7hal zu5 lui5 yil 7jie5 kang5</p> <p>8 當心不要讓人以人所發明的哲學，科學之類，以及空</p> <p>dong6 e5 lil lun5 jiao5 yo3 zong4 pen6 ga6 lil guai4 ki6 a6 jil gual lil lun5 si6 gin5 gu4 yul jiu5 bhue6 7jil</p> <p>洞的理論招搖撞騙給你拐去了，這些理論是根據宇宙物質</p> <p>ghuan1 so6 e5 jieng5 sin3 o5 sieng5 sieng3 8mu6 si6 gin5 gu4 gi5 dul o5 sieng5 sieng3 e5 wan5 jieng4 e5</p> <p>元素的精神而生成，不是根據基督而生成的。9 完整的</p> <p>sin3 e5 7de6 7ji5 zu4 jin6 yi5 tel nai5 lin1 ne0 sin4 yi5 e5 si5 ao5 ya6 de6 nieng5 7jial 7siol gao4</p> <p>神的特質駐進他體內，10 你們信他的時候，也就能接觸到</p> <p>7jil le5 wan5 jieng4 7de6 7jil yi5 si6 sol wu5 tong1 ze4 jia4 rin6 ho3 kuan5 wuil e5 ta5 siu4 lin1</p> <p>這個完整特質，他是所有統治者，任何權威的頭首。11 你</p> <p>ne0 di6 jieng5 sin5 sieng5 hieng5 gua4 le4 ya6 de6 si6 ga6 ga5 di5 e5 riu6 te4 sie4 7sal di6 gi5 dul e5 gua4</p> <p>們在精神上行割禮，也就是給自己的肉體捨棄在基督的割</p> <p>le4 zu5 diong1</p> <p>禮之中，</p>	<p>8 當心別讓人以人所發明的哲學，科學一類，以及空洞的理論招搖撞騙把你拐了，這些理論是根據宇宙物質元素的精神而生成，不是根據基督而生成的。9 完整的神的特質駐進他體內，10 你們信他的時候，也就能接觸到這個完整特質，他是所有統治者，任何權威的頭首。11 你們在精神上行割禮，也就是把自己的肉體捨棄在基督的割禮之中，</p>	<p>8 See to it that no one takes you captive through philosophy and empty deceit, according to human tradition, according to the elemental spirits of the universe, and not according to Christ. 9 For in him the whole fullness of deity dwells bodily, 10 and you have come to fullness in him, who is the head of every ruler and authority. 11 In him also you were circumcised with a spiritual circumcision, by putting off the body of the flesh in the circumcision of Christ;</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>lin1 ne0 siu6 se4 e5 si5 ao5 ge6 si6 gal yi5 ze4 hui4 dai5 zong6 a6 di6 jel dong5 si3 ya6 sin5</p> <p>12 你們受洗的時候，就是跟他作伙埋藏了，在這同時，也因</p> <p>wui6 sin4 8yi4 sin3 e5 7lie6 liong5 ga6 yi5 ze4 hui4 ho6 sin3 you5 si4 diong1 zai4 do6 giu4 wa4 ki5 lai6</p> <p>為信仰神的力量，跟他作伙被神由死中再度救活起來。13</p> <p>gui4 ki6 lin1 ne0 yin4 wui6 huan6 zui5 yin5 wui6 riu6 te4 bhe5 hieng3 gua4 le5 o5 si1 bhong3 sin3 ga6 lin1 ne0</p> <p>過去你們因為犯罪，因為肉體未行割禮而死亡，神給你們</p> <p>gal gi5 dul ze4 hui4 giu4 wa4 bhang4 7sua1 lin4 ne0 gui4 ki6 e5 ce4 bhu5 ga6 dui4 lin1 ne0 7bul li5 e5</p> <p>跟基督作伙救活，忘卻你們過去的錯誤，14 給對你們不利的</p> <p>gi4 7lol yil bi4 gao5 siaol sin3 ga6 yi5 zai6 di6 7ji6 bieng3 ga6 yi5 dieng4 di6 si5 7ji6 ge5 siong5</p> <p>記錄一筆勾銷，神給它擺在一邊，給它釘在十字架上。15</p> <p>sol wu5 tong1 ze4 jia4 sol wu5 kuan5 yuil rin5 bhul long1 ho6 yi5 gail du3 si5 7ji5 e5 bhul jiong1 ya6 ho6 yi5</p> <p>所有統治者所有權威人物都被他解除實質的武裝，也被他</p> <p>gail du5 kuan5 se6 ho6 sol wu5 lang3 8kua6 dio6 sol wu5 e5 lang3 jial zai2 8ya4 shang4 si6 jin5 8jia6 e5</p> <p>解除權勢，讓所有人看到，所有的人才知樣誰是真正的</p> <p>sieng4 li6 jia4</p> <p>勝利者。</p>	<p>ㄅㄨㄟˊ ㄣㄩㄣˊ ㄆㄨㄣˊ ㄊㄧˊ ㄉㄨㄣˊ ㄆㄨㄣˊ ㄏㄨㄟˊ ㄉㄨㄣˊ ㄇㄨㄟˊ ㄉㄨㄣˊ ㄇㄨㄟˊ ㄉㄨㄣˊ ㄇㄨㄟˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>12 你們受洗的時候，就是跟他一起埋藏了，在這同時，也因</p> <p>ㄨㄟˊ ㄟˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>為信仰神的力量，跟他一起被神由死中再度救活起來。13 過</p> <p>ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ</p> <p>去你們因為犯罪，因為肉體未行割禮而死亡，神把你們跟基督</p> <p>ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ</p> <p>一起救活，忘卻你們過去的錯誤，14 把對你們不利的記錄一</p> <p>ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˊ</p> <p>筆勾銷，神把它擺在一邊，把它釘在十字架上。15 所有統治</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>者所有權威人物都被他解除實質的武裝，也被他解除權勢，</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>讓所有人看見，所有的人才知道誰是真正的勝利者。</p>	<p>12 when you were buried with him in baptism, you were also raised with him through faith in the power of God, who raised him from the dead. 13 And when you were dead in trespasses and the un-circumcision of your flesh, God made you alive together with him, when he forgave us all our trespasses, 14 erasing the record that stood against us with its legal demands. He set this aside, nailing it to the cross. 15 He disarmed the rulers and authorities and made a public example of them, triumphing over them in it.</p>
<p>sol yi4 ma0 8mu6 bhang5 di6 yil ha5 jil gual dai6 ji6 siong5 ho6 7ba6 lang3 lia6 dio6 lil e5 bhui1 a4</p> <p>16 所以嘛，不要在以下這些代志上讓別人抓着你的尾巴：</p> <p>jia4 lim1 gui4 jiong1 jiong4 7zel 7ril sin5 7guel ya6 jia4 siul anl 7siel 7ril jil gual long1 si6</p> <p>吃，喝，過種種節日，新月，或者守安息日。17 這些都是</p> <p>7jil jiong1 7hual sieng1 e5 dai6 ji6 e5 7ji6 gual 8yal a4 sol wu5 7jil gual dai6 ji6 e5 si5 7jil long1 7sio6</p> <p>即將發生的代志的一些影子，所有這些代志的實質都屬</p> <p>yu3 gi5 dul 7bel ho6 rin6 ho3 lang3 ga6 lil ghuan5 lai3 he1 he4 e5 diao5 8gia5 ga5 po4 huai6 e6 gen5</p> <p>於基督。18 別讓任何人給你原來好好的條件給破壞了，堅</p> <p>qi3 sal mi4 7yil dieng6 ai4 zu6 gho4 ben1 ge5 bai4 ten5 su4 sal mi4 e6 ya6 wu6 7hil gua4 dam5 bhi3 yu3 8yal</p> <p>持什麼一定要自我貶低，拜天使什麼的，還有那些耽迷於影</p> <p>siong5 e5 ya6 jia4 yin5 wui6 7sol se6 e5 su5 siong5 sin3 ki4 wa6 hen6 diong4 7diel gol go4 e6</p> <p>像的，或者因為俗世的思想神氣活現，漲得鼓鼓的，</p>	<p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>16 所以嘛，不要在以下這些事情上讓別人抓你的辮子：吃，</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>喝，過種種節日，新月，或者守安息日。17 這些都是即將發</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>生的事情的一些影子，所有這些事情的實質都屬於基督。18</p> <p>ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄍㄨㄞˊ</p> <p>別讓任何人把你原來好好的條件給破壞了，堅持什麼一定</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>要自我貶低，拜天使什麼的，還有那些耽迷於影像的，或者</p> <p>ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ ㄉㄨㄣˊ</p> <p>因為俗世的思想神氣活現，漲得鼓鼓的，</p>	<p>16 Therefore do not let anyone condemn you in matters of food and drink or of observing festivals, new moons, or Sabbaths. 17 These are only a shadow of what is to come, but the substance belongs to Christ. 18 Do not let anyone disqualify you, insisting on self-abasement and worship of angels, dwelling on visions, puffed up without cause by a human way of thinking,</p>

台語 <small>Taiwanese</small>	國語 <small>Mandarin</small>	英文 <small>English</small>
<p>huanl o3 ga6 lanl jin5 8jia6 e5 siul nao4 bhe6 gi6 ji6 la6 7jil le5 lanl e5 siul nao4 7yil qie6 e5 gi5 19 反而給阮真正的首腦未記理了，這個阮的首腦，一切的基 7sil zu5 yong4 7yil qie6 yil yi5 gieng5 wu6 7lal e5 gin5 gil le5 go4 7yil qie6 sieng5 jiong4 di6 sin3 e5 石，滋養一切，以它强有力的筋肌牢固一切，成長在神的 se4 8mia5 zu5 diong1 生命之中。</p>	<p>ㄘㄢˊ 儿 ㄅㄞˊ ㄙㄩㄞˊ ㄋㄠˋ ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄅㄟˊ ㄆㄨㄥˊ ㄓㄨㄥˊ ㄩㄞˊ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄌㄞˊ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄋㄠˋ ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ 19 反而把我們真正的首腦忘了，這個我們的首腦，一切的基 ㄆㄞˊ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄌㄞˊ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄋㄠˋ ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄌㄞˊ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ ㄋㄠˋ ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ 石，滋養一切，以它强有力的筋肌牢固一切，成長在神的生 ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄓㄧˋ 命之中。</p>	<p>19 and not holding fast to the head, from whom the whole body, nourished and held together by its ligaments and sinews, grows with a growth that is from God.</p>
<p>lanl gal gi5 dul ze4 hui4 yil gieng5 ga6 yul jiu5 bhv6 7jil ghuan5 so6 e5 jheng5 sin3 gong1 bail bai5 seng4 20 阮跟基督作伙，已經跟宇宙物質元素的精神講拜拜，算 ze4 si4 a6 wui6 sil mi4 yaol wa6 dio4 sieng5 si6 7jil le5 se4 gai6 e5 lang3 ne0 wui6 sil mi4 ai4 gang4 作死了，爲什麼還活得像是這個世界的人呢？爲什麼要降 7ho1 di6 7hual 7lul zu5 ha5 ne5 hui5 li4 wu6 dang5 hui5 li4 wu6 siong3 wui5 li4 wu6 peng6 伏在法規之下呢？ 21 “非禮勿動，非禮勿嚙，非禮勿碰”？ jil gual long1 si6 guan5 he5 yong6 liao4 de6 e6 8pai4 e5 su6 bhv5 long1 si6 lang3 e5 gai4 7lul ham6 ga4 22 這些都是關係用了就會壞的事物；都是人的戒律和教 diao3 biao1 min6 siong 8kua6 ki6 lai6 8mual wu6 di4 hui5 e5 bhe6 su5 nieng5 zu6 8gho4 qian5 sin6 qiam5 條。23 表面上看起來蠻有智慧的，不輸能自我虔信，謙 hil nua6 tai6 sin5 te4 dan6 si6 bhe1 ke4 zu4 zu6 8gho1 jiong4 jiong3 7sual do5 le3 bhe5 gong1 虛，虐待身體，但是要克制自我縱容卻徒勞無功。</p>	<p>ㄌㄢˊ ㄍㄞˊ ㄍㄧˋ ㄉㄨˋ ㄗㄞˋ ㄏㄨㄞˋ ㄩㄞˊ ㄍㄧㄥˊ ㄍㄞˋ ㄩˋ ㄐㄩㄞˊ ㄅㄏㄩˋ ㄅㄞˊ ㄍㄨㄢˊ ㄙㄨㄛˊ ㄌㄞˊ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ ㄎㄨㄥˊ ㄪㄞˊ ㄅㄞˊ ㄅㄞˊ ㄪㄞˊ ㄪㄞˊ 20 我們跟基督一起，已經跟宇宙物質元素的精神說拜拜，算 ㄆㄞˊ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ ㄌㄞˊ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ ㄎㄨㄞˊ ㄐㄩㄞˊ ㄅㄞˊ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ ㄎㄨㄞˊ ㄐㄩㄞˊ ㄅㄞˊ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄍㄧˋ 是死了，爲什麼還活得像是這個世界的人呢？爲什麼要降 ㄘㄞˊ ㄆㄞˊ ㄘㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄕㄞˊ ㄊㄧˋ ㄩㄞˊ ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ 伏在法規之下呢？ 21 “非禮勿動，非禮勿嚙，非禮勿碰”？ 22 這 ㄊㄧˋ ㄕㄞˊ ㄆㄞˊ ㄍㄨㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ 些都是關於用了就壞的事物；都是人的戒律和教條。23 表 ㄋㄠˋ ㄉㄠˋ ㄍㄧˋ ㄐㄩㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ ㄎㄨㄞˊ 面上看起來蠻有智慧的，好像能自我虔信，謙虛，虐待身 ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ 體，但是要克制自我縱容卻徒勞無功。</p>	<p>20 If with Christ you died to the elemental spirits of the universe, why do you live as if you still belonged to the world? Why do you submit to regulations, 21 “Do not handle, Do not taste, Do not touch”? 22 All these regulations refer to things that perish with use; they are simply human commands and teachings. 23These have indeed an appearance of wisdom in promoting self-imposed piety, humility, and severe treatment of the body, but they are of no value in checking self-indulgence.</p>